

VENDIM
Nr. 950, datë 25.11.2015

**PËR MIRATIMIN E MARRËVESHJES SË GRANTIT NR. TF019164, NDËRMJET
REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE BANKËS NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM
DHE ZHVILLIM (IBRD), QË VEPRON SI ADMINISTRATORE E FONDEVE GRANT,
TË SIGURUARA NGA FEDERATA RUSE, NË KUADËR TË FONDIT TË
MIRËBESIMIT PËR MENAXHIMIN E FINANCIVE PUBLIKE PËR EVROPËN DHE
AZINË QENDRORE, PËR FINANCIMIN E PROJEKTIT “PËRMIRËSIMI I
KONTROLLIT TË PAJTUESHMËRISË DHE RITJA E TRANSPARENCËS NË
PROKURIMIN PUBLIK NË SHQIPËRI”**

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të neneve 17 e 23, të ligjit nr. 8371, datë 9.7.1998, “Për lidhjen e traktateve dhe marrëveshjeve ndërkombëtare”, me propozimin e ministrit të Punëve të Jashtme, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Miratimin e marrëveshjes së grantit nr. TF019164, ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Bankës Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (IBRD), që vepron si Administratore e fondeve grant, të siguruar nga Federata Ruse, në kuadër të Fondit të Mirëbesimit për Menaxhimin e Financive Publike për Evropën dhe Azinë Qendrore, për financimin e projektit “Përmirësimi i kontrollit të pajtueshmërisë dhe ritja e transparencës në prokurimin publik në Shqipëri”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij vendimi.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI
Edi Rama

Banka Botërore
Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim
Shoqata Ndërkombëtare për Zhvillim

1818 H Street
N.W.
Washington, D.C.
20433
U.S.A.

(202) 477-1234
Adresa kablllore:
INTBAFRAD
Adresa kablllore:
INDEVAS

9 nëntor 2015

Shkëlqesia e Tij, Shkëlqim Cani
Ministër i Financave
Ministria e Financave
Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”
Tiranë
Republika e Shqipërisë

Lënda: Granti nr. TF019164
Përmirësimi i Monitorimit të Pajtueshmërisë dhe
Rritja e Transparencës në Prokurimin Publik në Shqipëri

Shkëlqesi,

Në përgjigje të kërkesës për mbështetje financiare të bërë në emër të Republikës së Shqipërisë (Marrësi), kam kënaqësinë t’ju informoj se Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim (Banka Botërore), duke vepruar si administratore e fondeve të mbështetjes financiare të dhëna nga Federata Ruse (Donatori) sipas Fondit të Posaçëm për Menaxhimin e Financive Publike të Evropës dhe Azisë Qendrore (TF071577), propozon akordimin për Marrësin të një granti në shumën që nuk tejkalon dyqind e shtatëdhjetë mijë dollarë amerikanë (270,000 US\$) (Granti), sipas termave dhe

kushteve të përcaktuar apo të referuara në këtë marrëveshje (Marrëveshja), e cila përfshin shtojcën bashkëlidhur, për të ndihmuar në financimin e projektit të përshkruar në shtojcën (Projekti).

Ky Grant financohet nga fondi i posaçëm i sipërpërmendur për të cilin Banka Botërore merr kontribute të herëpashershme nga Donatori. Në përputhje me pikën 3.02 të Kushteve Standarde (të përcaktuara në Shtojcën e kësaj Marrëveshjeje), detyrimet e Bankës Botërore për pagesën në lidhje me këtë Marrëveshje kufizohen në shumën e fondeve që i vihen asaj në dispozicion nga ana e donatorëve sipas fondit të posaçëm të sipërpërmendur, dhe e drejta e Marrësit për të tërhequr shumatat e Grantit varet nga disponueshmëria e këtyre fondeve.

Marrësi, duke konfirmuar më poshtë pëlqimin e tij, deklaron se është i autorizuar për të lidhur këtë Marrëveshje dhe për të zbatuar Projektin në përputhje me termat dhe kushtet e përcaktuar dhe të referuara në këtë Marrëveshje.

Ju lutemi, konfirmoni pëlqimin e Marrësit në lidhje me sa më lart, duke nënshkruar dhe duke vendosur datën në kopjen e Marrëveshjes bashkëlidhur nga një funksionar i autorizuar nga Marrësi, dhe dërgojeni në adresë të Bankës Botërore. Në momentin e marrjes së kësaj kopjeje të sigluar, kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi pas njoftimit nga ana e Marrësit të përfundimit të procedurave të tij të brendshme; megjithatë, me kusht që oferta e kësaj Marrëveshjeje të vlerësohet e anuluar, në rast se Banka Botërore nuk ka marrë kopjen e sigluar të kësaj Marrëveshjeje dhe njoftimin përkatës brenda 90 (nëntëdhjetë) ditëve pas datës së nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje nga Banka Botërore, me përjashtim të rastit kur Banka Botërore dhe Marrësi kanë përcaktuar një datë të mëvonshme për këtë qëllim.

Me respekt,

BANKA NDËRKOMBËTARE PËR RINDËRTIM DHE ZHVILLIM

Nga _____

Ellen Goldstein

Drejtore për vendin

Zyrat e Bankës Botërore, Tiranë

Republika e Shqipërisë

PRANUAR

REPUBLIKA E SHQIPËRISE

Nga: _____

Përfaqësues i autorizuar

Emri: _____

Titulli: _____

Datë: _____

Bashkëlidhur:

1. Kushtet Standarde për grantet e dhëna nga Banka Botërore nga Fonde të ndryshme, datë 15 shkurt 2012.

2. Letër Disbursimi e datës së njëjtë me këtë Marrëveshje së bashku me Udhëzimet e Disbursimit të Bankës Botërore për Projektet, datë 1 maj 2006.

3. “Udhëzime për parandalimin dhe luftën kundër mashtrimit dhe korrupsionit në projektet e financuara nga Huat e BNRZH-së dhe Kreditë e IDA-së dhe Grantet”, të datës 15 tetor 2006 dhe rishikuar në janar 2011.

4. “Udhëzimet” Prokurimi i Mallrave, Punimeve dhe Shërbimeve jokonsulente sipas Huave të BNRZH dhe Kredive të IDA-s dhe Granteve nga Huamarrës të Bankës Botërore”, të datës janar 2011, rishikuar në korrik 2014.

5. “Udhëzimet: Përzgjedhja dhe Punësimi i Konsulentëve sipas BNRZH-së dhe Kredive IDA

dhe Granteve nga Huamarrës të Bankës Botërore”, të janarit 2011, rishikuar në korrik 2014.

Granti nr. TF019164

SHTOJCË

Neni I

Kushtet standarde; përkufizime

1.01 Kushte Standarde. Kushtet standarde për Grantet e dhëna nga Banka Botërore nga fonde të ndryshme, datë 15 shkurt 2012 (kushtet standarde) përbëjnë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje.

1.02 Përkufizime. Përveç rasteve kur konteksti e kërkon ndryshe, termat me germa kapitale të përdorur në këtë Marrëveshje kanë kuptimet që u jepen atyre në kushtet standarde ose në këtë Marrëveshje.

a) “Njësia qendrore financuese dhe kontraktuese” ose “CFCU-ja” nënkupton Njësinë Qendrore Financiare dhe Kontraktuese të Ministrisë së Financave.

b) “e-GP” nënkupton platformën e prokurimit *online* bazuar në rrjetin e APP-së.

c) “Institucione të jashtme” nënkupton prokurorinë, gjykatat, komisionin e prokurimit publik dhe auditorë të tjerë ndërkombëtarë të pavarur.

d) “Ligji mbi prokurimin publik” ose “LPP-ja” nënkupton ligjin e Marrësit mbi prokurimin publik nr. 9643, të vitit 2006, të ndryshuar.

e) “Agjencia e Prokurimit Publik” ose “APP-ja” nënkupton agjencinë e prokurimit publik të Marrësit.

f) “Institucioni i Kontrollit të Lartë të Shtetit” ose “SSAI-ja” nënkupton njësinë e pavarur të Marrësit në ngarkim të kontrollit ekonomik dhe financiar, të krijuar me anë të ligjit nr. 154/2014, të datës 27 nëntor 2014, e cila raporton për Parlamentin e Marrësit.

Neni II

Ekzekutimi i projektit

2.01 Objektivat dhe përshkrimi i Projektit. Objektivi i Projektit është të mbështesë Marrësin në rritjen e monitorimit të pajtueshmërisë me LPP-në, përmirësimin e mekanizmit të shqyrtimit të pajtueshmërisë dhe rritjen e kapacitetit të SSAI-së për auditimin e prokurimit të kontratave publike në territorin e Marrësit. Projekti përbëhet nga pjesët e mëposhtme:

Pjesa A. Monitorimi i performancës dhe pajtueshmërisë së Prokurimit

i) Tregues të performancës së Prokurimit. Ofrimi i mbështetjes për, ndër të tjera:

a) përgatitjen e treguesve të performancës së prokurimit për të mundësuar APP-në për të zhvilluar dhe për të testuar një metodologji për matjen e performancës së prokurimit të institucioneve të prokurimit dhe zyrtarëve të prokurimit të Marrësit;

b) kryerjen e vlerësimit të praktikave aktuale dhe metodologjive të APP-së për të matur performancën e institucioneve të prokurimit dhe zyrtarëve të prokurimit të Marrësit;

c) kryerjen e një vlerësimi të kapaciteteve të stafit të prokurimit;

d) zhvillimin e një programi trajnimi të stafit bazuar në vlerësimin e kapaciteteve të stafit të prokurimit;

e) asistencën teknike për ekipin që do të ndihmojë në modifikimin e e-GP-së për mbledhjen dhe analizimin dixhital të të dhënave.

ii) Modifikime në e-GP. Ofrimi i mbështetjes për, ndër të tjera, përgatitjen e një metodologjie për mbledhjen dhe analizimin dixhital të të dhënave ekzistuese të e-GP-së.

iii) Monitorimi dhe pajtueshmëria e APP-së. Ofrimi i mbështetjes për, ndër të tjera, asistencën teknike për të forcuar monitorimin e përputhshmërisë së stafit të APP-së, në: a) kryerjen e

shqyrtimeve *ex post* (bazuar në rezultate reale) të kontratave të cilat mbulojnë të gjitha subjektet kryesore të prokurimit dhe sigurimin e personelit të APP-së me trajnimin e nevojshëm në vendin e punës; dhe b) monitorimin e zyrtarëve të prokurimit dhe performancës së enteve prokuruese bazuar në indekset e zhvilluara të performancës së prokurimit.

Pjesa B. Trajtimi i procedurave elektronike të arkivuara

i) Procedurat elektronike të arkivuara. Ofrimi i mbështetjes për, ndër të tjera, rishikimin e kuadrit ligjor dhe bazuar në përvojën ndërkombëtare, propozimin e ndryshimeve të rregullave dhe rregulloreve për trajtimin e procedurave elektronike të arkivuara të prokurimit.

ii) Qasja e institucioneve të jashtme në procedurat e prokurimit. Ofrimi i mbështetjes për, ndër të tjera, zhvillimin e rregullave dhe rregulloreve për t'u dhënë akses konfidencial institucioneve të jashtme që kryejnë hetimet apo mbledhjen e të dhënave.

Pjesa C. Ekspertiza profesionale në auditimin e prokurimit

i) Auditimi i sistemeve të prokurimit. Ofrimi i asistencës teknike për stafin e KLSH-së në auditimin e sistemeve të prokurimit, nëpërmjet:

a) kryerjes së vlerësimit të praktikave aktuale të KLSH-së në auditimin e prokurimit publik;

b) zhvillimit të materialeve të kurseve të trajnimit dhe të zbatimit të trajnimeve për auditimin e prokurimit publik, projektet e auditimit të financuara nga Bashkimi Evropian dhe Banka Botërore; dhe

c) përgatitjes së letrave të punës dhe modeleve të raportimit për përdorim në të ardhmen në trajnimin e stafit të ri dhe përdorimi i tyre gjatë auditimeve.

ii) Auditime të prokurimit pilot. Ofrimi i mbështetjes për, ndër të tjera, kryerjen e asistencës teknike për ekipet e auditimit të KLSH-së, të cilët do të kryejnë auditime të përbashkëta pilot të sistemeve të prokurimit publik, dhe përgatitjen e një manuali të auditimit të prokurimit.

2.02 Ekzekutimi i Projektit në përgjithësi. Marrësi deklaron angazhimin e tij ndaj objektivave të Projektit. Për këtë qëllim, ai do të zbatojë Projektin nëpërmjet APP-së dhe KLSH-së, në përputhje me dispozitat e: a) nenit II të Kushteve Standarde; b) "Udhëzimet mbi Parandalimin dhe Luftën kundër Mashtrimit dhe Korrupsionit në Projektet e Financuara nga BNRZH-ja, Kreditë dhe Grantet IDA, të datës 15 tetor 2006 dhe rishikuar në janar 2011 (Udhëzimet antikorrupsion); dhe c) ky nen II.

2.03 Marrëveshje institucionale dhe të tjera: a) Marrësi: i) do të ketë përgjegjësinë e përgjithshme për zbatimin e Projektit në APP dhe KLSH; dhe ii) do të garantojë që APP-ja dhe KLSH-ja të realizojnë projektin në përputhje me këtë Marrëveshje.

b) Marrësi do të mbajë në çdo kohë gjatë zbatimit të projektit një staf profesional brenda APP-së dhe KLSH-së në numrin e nevojshëm, me terma të referencës, kualifikime dhe përvojë të pranueshme nga Bankën Botërore.

c) Marrësi do të garantojë që APP-ja të realizojë pjesët A dhe B të Projektit. Marrësi do të garantojë që KLSH-ja të realizojë pjesën C të Projektit.

d) Marrësi do të garantojë që gjatë gjithë zbatimit të projektit, CFCU-ja ofron mbështetje fiduciare (prokurimi dhe financiare) për APP-në dhe KLSH-në, duke përfshirë monitorimin dhe vlerësimin.

e) Manuali operacional i projektit

i) Marrësi, nëpërmjet CFCU-së, do të përgatisë dhe do të mbajë gjatë zbatimit të Projektit një manual operacional të projektit, të pranueshëm për Bankën Botërore, ku do të përcaktohen rolet dhe përgjegjësitë e APP-së dhe KLSH-së lidhje me Projektin, rregullat, metodat, udhëzimet, dokumentet standarde dhe procedurat për kryerjen e projektit, duke përfshirë ndër të tjera:

a) përshkrimin e detajuar të aktiviteteve zbatuese, sekuencën e tyre, orarin e ardhshëm dhe objektivat në lidhje me to; dhe masat e detajuara institucionale në lidhje me to;

b) kontabilitetin, auditimin, raportimin financiar, prokurimin dhe procedurat e disbursimit, duke përfshirë të gjitha dokumentet standarde përkatëse dhe kontratat model në lidhje me to; dhe

c) planin për monitorimin dhe mbikëqyrjen e aktiviteteve të projektit dhe treguesit e performancës për Projektin.

ii) Në rast se ndonjë dispozitë e Manualit Operacional do të jetë në konflikt me ndonjë dispozitë sipas kësaj Marrëveshjeje, termat e kësaj Marrëveshjeje do të kenë përparësi.

iii) Manuali Operacional mund të ndryshohet herë pas herë vetëm pas miratimit paraprak me shkrim të Bankës Botërore.

2.04 Monitorimi, raportimi dhe vlerësimi i Projektit: a) Marrësi, nëpërmjet Njesisë Qendrore Financuese dhe Kontraktuese, monitoron dhe vlerëson progresin e projektit dhe përgatit raportet e projektit në përputhje me dispozitat e seksionit 2.06 të Kushteve Standarde dhe në bazë të treguesve të pranueshëm për Bankën Botërore. Çdo raport i projektit do të mbulojë periudhën e një semestri kalendarik dhe do t'i dërgohet Bankës Botërore jo më vonë se një muaj pas përfundimit të periudhës së mbuluar nga ky raport.

b) Marrësi, nëpërmjet Njesisë Qendrore Financuese dhe Kontraktuese, përgatit raportin përfundimtar në përputhje me dispozitat e seksionit 2.06 të Kushteve Standarde. Raporti Përfundimtar do t'i dërgohet Bankës Botërore jo më vonë se gjashtë muaj pas datës së mbylljes.

2.05 Menaxhimi Financiar: a) Marrësi, nëpërmjet Njesisë Qendrore Financuese dhe Kontraktuese, do të garantojë që sistemi i menaxhimit financiar të mbahet në përputhje me dispozitat e seksionit 2.07 të Kushteve Standarde.

b) Marrësi, nëpërmjet Njesisë Qendrore Financuese dhe Kontraktuese, do të sigurojë përgatitjen e raporteve të përkohshme financiare të paaudituar për Projektin dhe dorëzimin e tyre për Bankën Botërore jo më vonë se 45 ditë pas përfundimit të çdo tremujori kalendarik, duke mbuluar tremujorin, në formë dhe përmbajtje të pranueshme për Bankën Botërore.

c) Marrësi, nëpërmjet Njesisë Qendrore Financuese dhe Kontraktuese, do të auditojë pasqyrat financiare në përputhje me dispozitat e seksionit 2.07/b të Kushteve Standarde. Çdo auditim i tillë i pasqyrave financiare do të mbulojë periudhën gjatë së cilës janë bërë tërheqjet nga llogaria e Grantit. Pasqyrat financiare të audituara për një periudhë të tillë do t'i dorëzohen Bankës Botërore jo më vonë se gjashtë muaj pas përfundimit të asaj periudhe.

2.06 Prokurimi.

a) Të përgjithshme. Të gjitha shërbimet e konsulentit të kërkuara për projektin dhe që do të financohen nga të ardhurat e grantit do të prokurohen në përputhje me kërkesat e përcaktuara ose të përmendura në:

i) Seksionet I dhe IV të “Udhëzimeve: Përzgjedhja dhe punësimi i konsulentëve sipas huave të BNRZH-së dhe IDA-së dhe Granteve nga Huamarrësit e Bankës Botërore”, të muajit janar 2011 (rishikuar në korrik 2014)(Udhëzimet e Konsulentit); dhe

ii) Dispozitat e këtij seksioni, siç do të përpunohen në planin e prokurimit të përgatitur dhe të përditësuar herë pas here nga Marrësi për Projektin në përputhje me paragrafin 1.25 të Udhëzimeve të Konsulentit (Plani i prokurimit).

b) Përkufizime. Termat me germa kapitale, të përdorura në paragrafët e mëposhtëm të këtij seksioni, për të përshkruar metoda të veçanta prokurimi ose metoda rishikimi nga Banka Botërore të kontratave të veçanta, i referohen metodës korresponduese të përshkruar në seksionet II, III, IV dhe V të Udhëzimeve të Konsulentit, sipas rastit.

c) Metodat e veçanta të prokurimit të shërbimeve të konsulentëve

i) Përveç rasteve kur parashikohet ndryshe në pikën “ii” më poshtë, shërbimet e konsulentëve do të prokurohen sipas kontratave të dhëna mbi bazën e përzgjedhjes bazuar në Cilësi dhe Kosto.

ii) Metodat e mëposhtme, përveç Përzgjedhjes bazuar në Cilësi dhe Kosto, mund të përdoren për prokurimin e shërbimeve të konsulentëve për ato detyra të cilat specifikohen në planin e prokurimit: A) Përzgjedhja mbi bazën e kostos më të ulët; B) Përzgjedhje e bazuar në kualifikimet e konsulentëve; C) Përzgjedhja e vetme burimore e firmave konsulente; D) Përzgjedhja e konsulentëve

individualë; dhe E) Procedura të vetme burimore për përzgjedhjen e konsulentëve individualë.

d) Rishikimi i vendimeve të prokurimit nga Banka Botërore. Plani i prokurimit përcakton ato kontrata të cilat do t'i nënshtrohen rishikimit paraprak të Bankës Botërore. Të gjitha kontratat e tjera do t'i nënshtrohen rishikimit pasues nga Banka Botërore.

2.07 Çdo kontratë për shpenzimet e pranueshme që do të financohen në mënyrë të plotë ose pjesërisht nga të ardhurat e grantit do të përfshihet në planin e prokurimit të përgatitur nga Marrësi dhe të miratuar nga Banka në përputhje me Udhëzimet e Konsulentit, para fillimit të procesit të prokurimit për çdo kontratë të tillë.

Neni III

Tërheqja e të ardhurave të Grantit

3.01 Shpenzime të Pranueshme. Marrësi mund të tërheqë të ardhurat e Grantit në përputhje me dispozitat e: a) nenit III të Kushteve Standarde; b) këtij seksioni; dhe c) udhëzimet shtesë që Banka Botërore mund të përcaktojë duke njoftuar Marrësin (përfshirë “Udhëzimet e Disbursimit të Bankës Botërore për Projektet” të muajit maj 2006, e rishikuar herë pas here nga Banka Botërore dhe të zbatueshme për këtë Marrëveshje në zbatim të këtyre udhëzimeve), për financimin 100% të Shpenzimeve të Pranueshme të cilat përbëhen nga Trajnimi, Kostot Operative dhe shërbimet e konsulentëve, duke përfshirë taksat.

Për qëllime të këtij paragrafi, termat:

a) “Trajnim” nënkupton kostot e arsyeshme, siç janë miratuar nga Banka Botërore, për trajnimin e zhvilluar sipas Projektit, duke përfshirë kostot e mësimdhënies, udhëtimit dhe transfertat për pjesëmarrësit në trajnime, kostot që lidhen me sigurimin e shërbimeve të trajnuesve dhe relatorëve në seminare, marrjen me qira të pajisjeve për trajnim, përgatitjen dhe riprodhimin e materialeve të trajnimit dhe kosto të tjera që lidhen drejtpërdrejt me përgatitjen dhe zhvillimin e kurseve të trajnimit dhe zbatimin e tyre (por duke përjashtuar mallrat dhe shërbimet e konsulentëve); dhe

b) “Kostot Operative” nënkupton kostot e arsyeshme, miratuar nga Banka Botërore, për shpenzimet përkatëse të kryera për zbatimin e Projektit, të përbëra nga tarifat bankare të tilla si tarifat e transfertave bankare dhe tarifat mujore të mbajtjes së llogarive dhe të dublikimit / printimit të dokumenteve.

3.02 Kushtet e Tërheqjes. Pavarësisht nga dispozitat e seksionit 3.01 të kësaj Marrëveshjeje, nuk do të bëhen tërheqje për pagesat e kryera para datës së nënshkrimit të dytë të kësaj Marrëveshjeje nga Marrësi.

3.03 Periudha e tërheqjes. Data e mbylljes e përmendur në seksionin 3.06/c të Kushteve Standarde është data 30 nëntor 2016.

Neni IV

Përfaqësuesi i Marrësit; Adresat

4.01 Përfaqësuesi i Marrësit. Përfaqësuesi i Marrësit i përmendur në seksionin 7.02 të Kushteve Standarde është Ministri i Financave.

4.02 Adresa e Marrësit. Adresa e Marrësit e referuar në seksionin 7.01 të Kushteve Standarde është:

Ministria e Financave

Bulevardi “Dëshmorët e Kombit”

Tiranë

Republika e Shqipërisë

Faks: +355 4222 8494

4.03 Adresa e Bankës Botërore. Adresa e Bankës Botërore e përmendur në seksionin 7.01 të Kushteve Standarde është:

Banka Ndërkombëtare për Rindërtim dhe Zhvillim
1818 H Street, N.W.
Washington, D.C. 20433
United States of America
Faks: 1-202-477-6391